VŨ THỊ HÀ. 2012, Tình hình sử dụng giáo trình tiếng Hoa ở các trường cao đẳng và đại học miền Bắc Việt Nam và một số kiến nghị, *Hội thảo Giảng dạy và nghiên cứu tiếng Hoa Đài Loan.*

Hiện tại, miền Bắc Việt Nam có đến hơn mười trường cao đẳng đại học đưa môn ngoại ngữ tiếng Trung vào giảng dạy, trong đó nhiều trường như Trường Đại học Ngoại ngữ - ĐHQGHN, Đại học Hà Nội, Đại học Ngoại thương, Viện Đại học Mở, Đại học Công nghệ và Kinh doanh, Cao đẳng Công nghệ Việt Nhật… đã thành lập khoa Trung văn với mục đích đào tạo bồi dưỡng giáo viên, phiên dịch tiếng Trung. Ở một số trường, môn tiếng Trung là môn học ngoại ngữ tự chọn, có những trường hợp tác với các trường đại học cao đẳng của Trung Quốc, Đài Loan đưa ra các loại hình đào tạo như "1+3"、"1+4"、"2+2", giảng dạy tiếng Trung cơ bản cho học sinh từ một đến hai năm. Do mục tiêu và tính chất giảng dạy khác nhau, nên giáo trình tiếng Trung được sử dụng ở các trường không hoàn toàn giống nhau. Theo kết quả khảo sát của chúng tôi, cho đến nay chưa có bộ giáo trình tiếng Trung nào được biên soạn dành riêng cho học sinh Việt Nam. Các trường cao đẳng và đại học ở Việt Nam chủ yếu sử dụng giáo trình do các trường đại học Trung Quốc, Đài Loan hoặc Hồng Kông biên soạn. Những bộ giáo trình này nhằm vào đối tượng là lưu học sinh ở Trung Quốc, Đài Loan, Hồng Kông, vì vậy không hoàn toàn phù hợp với việc giảng dạy tiếng Trung ở Việt Nam. Chúng tôi tiến hành khảo sát sơ bộ về tình hình sử dụng giáo trình tiếng Trung ở các trường cao đẳng đại học miền Bắc Việt Nam, đồng thời phân tích đặc điểm nội dung bộ giáo trình được sử dụng phổ biến nhất, chỉ ra những vấn đề còn tồn tại, trên cơ sở đó đưa ra một số kiến nghị về việc biên soạn giáo trình tiếng Trung cho các trường cao đẳng và đại học ở Việt Nam.

Vũ Thị Hà. 2012, Chinese language textbooks in colleges and universities in the North of Vietnam and some recommendations, *Taiwan Chinese Education and Research Workshop.*

There are now over ten colleges and universities teaching Chinese in the North of Vietnam. Among those, University of Languages and International Studies (Vietnam National University, Hanoi), Hanoi University, Foreign Trade University, Open University, University of Technology and Business, Vietnam-Japan Technology College, etc. have established their Faculties of Chinese to train Chinese teachers and interpreters. In some of them, Chinese is an optional foreign language. They cooperate with Chinese or Taiwanese universities or colleges to provide "1+3", "1+4" and "2+2" sandwich training programs to teach Chinese for students from 1 to 2 years. Due to the differences in teaching objectives and practice, Chinese language textbooks vary from school to school. Our survey discovers that there has been no textbook written dedicatedly for Vietnamese students up to now. Universities and colleges in Vietnam mainly use textbooks written by universities in China, Taiwan or Hongkong. Those textbooks are for students in China, Taiwan and Hongkong, so they are not really suitable for Vietnamese students. By investigating the use of Chinese language textbooks in universities and colleges in the North of Vietnam, we pointed out the remaining issues and make recommendations on writing Chinese language textbooks for Vietnamese universities and colleges.